

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak zakończona została wszelka praca nad przybytkiem namiotu spotkania. Synowie Izraela zrobili wszystko dokładnie tak, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi – tak zrobili.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób zostały ukończone wszystkie prace nad przybytkiem namiotu zgromadzenia. Izraelici zrobili wszystko dokładnie tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tak skończyły się wszystkie prace około przybytku, <i>czyli</i> Namiotu Zgromadzenia. I synowie Izraela zrobili wszystko, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi; tak zrobili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak skończyła się wszystka robota około przybytku i namiotu zgromadzenia. I uczynili synowie Izraelscy wszystko, jako był rozkazał Pan Mojżeszowi, tak uczynili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I oddali przybytek i wierzch, i wszystkie naczynia, kolca, deszczki, drążki, słupy i podstawki,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak wykonano wszelką robotę około budowy Namiotu Spotkania. Izraelici wykonali zaś wszystko tak, jak nakazał Pan Mojżeszowi: tak wykonali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak została ukończona wszelka praca nad przybytkiem Namiotu Zgromadzenia. Synowie izraelscy zrobili wszystko tak, jak nakazał Pan Mojżeszowi; tak zrobili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak została ukończona cała praca przy Przybytku, Namiocie Spotkania. Izraelici zrobili wszystko tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ukończono pracę nad świętym mieszkaniem i Namiotem Spotkania. Izraelici zrobili wszystko dokładnie według poleceń JAHWE przekazanych Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak ukończono całą pracę przy mieszkaniu, [to znaczy] przy Namiocie Zjednoczenia. Izraelici wykonali wiernie wszystko, co Jahwe rozkazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Została ukończona cała praca przy Miejsu Obecności [i] Namiocie Wyznaczonych Czasów. Synowie Jisraela zrobili dokładnie tak, jak Bóg przykazał Moszemu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I tak została ukończona cała robota wokół przybytku Przybytku Zboru; a synowie Izraela wykonali wszystko tak, jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi; tak właśnie wykonali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I całkowicie zakończono wszelkie prace nad przybytkiem namiotu spotkania, ponieważ synowie Izraela czynili zgodnie ze wszystkim, co JAHWE nakazał Mojżeszowi. Tak właśnie uczynili.